

Materia: Lingua e civiltà SPAGNOLO

Docente: Prof.ssa Chiara POLO

Classe III, Sezione B, A.S. 2018/2019

PROGRAMMA SVOLTO DI SPAGNOLO

Nel corso dell'anno scolastico 2018-2019 è stato svolto il seguente programma a partire dai **libri di testo in adozione**:

- ✓ Poletti, Carla, José Pérez Navarro, *Adelante B*, 2011, Bologna, Zanichelli;
- ✓ Poletti, Carla, José Pérez Navarro, *Adelante C*, 2011, Bologna, Zanichelli;
- ✓ Boscaini, Gloria, *Sin duda, Grammatica della lingua spagnola, Versione contrastiva, A1-B1 verso B2*, 2012, Genova, Cideb;
- ✓ Pierozzi, Laura, *Buen Viaje, Curso de español para el turismo*, Terza edizione 2017, Bologna, Zanichelli.

Dal testo di Carla Poletti, José Pérez Navarro, *Adelante B* (2011, Bologna, Zanichelli):

Modulo 1: Ripasso, potenziamento grammaticale ed introduzione al lessico microlinguistico del mondo del lavoro

Unidad 12: Conocerás al chico de tu vida

- *Mira tu horóscopo*
- *En el AVE*

Funzioni linguistiche

- Parlare del futuro
- Fare domande sul futuro
- Esprimere dubbio
- Comprare un biglietto
- Parlare della famiglia
- Esprimere speranza
- Scongurare eventi o situazioni infauste

Strutture grammaticali

- Ripasso del futuro
- Il presente del congiuntivo (verbi regolari ed irregolari)
- Aggettivi e pronomi indefiniti: *alguien / nadie, alguno / ninguno, algo / nada*
- Le subordinate temporali

Lessico

- Connettori temporali
- I segni zodiacali
- La stazione
- L'aeroporto

Cultura

- Il fenomeno del 'voseo' in ispanoamericano

Attività correlate a implementazione delle funzioni linguistiche e delle strutture grammaticali studiate:

- Ascolto attivo ('cloze') di una canzone del cantante colombiano Juanes 'A Dios le pido' con focalizzazione sui verbi al congiuntivo
- Lettura dell'articolo: 'De nuestra aptitud hacia la vida depende que la fortuna nos sonría'.

Dal testo di Carla Poletti, José Pérez Navarro, *Adelante C* (2011, Bologna, Zanichelli) con l'integrazione di *Buen viaje, curso de español para el turismo*, terza edizione, 2017, Bologna, Zanichelli (limitatamente all'Unità 11, 'El candidato ideal' ed allo schema compositivo del Curriculum Vitae Europass e della Lettera di presentazione):

Modulo 2 (ASL: 5 ore): Il mondo del lavoro, le professioni, il colloquio, il CV Europass e la lettera di presentazione

Unidad 13: No te pongas nervioso

- *Mañana me hacen una entrevista*
- *Pase por aquí*

Funzioni linguistiche

- Chiedere e dare consigli
- Esprimere finalità
- Scrivere una lettera formale di accompagnamento al curriculum (ASL)
- Dare ordini e proibire
- Redigere il curriculum secondo il format europeo ('Europass' disponibile nel sito: <https://europass.cedefop.europa.eu/es/documents/curriculum-vitae>. Attività ASL: Saper descrivere le proprie esperienze lavorative, l'istruzione ricevuta ed i titoli conseguiti, le competenze ed abilità personali, sociali, organizzative ed informatiche acquisite)
- Esprimere la quantità di tempo trascorso

Strutture grammaticali

- Imperativo standard, di cortesia ed esortativo
- Imperativo affermativo e negativo
- Imperativi pronominali con ripasso dei pronomi atoni oggetto diretto ed oggetto indiretto
- Aggettivi e pronomi indefiniti: *todo, tanto, bastante, los/las demás, cualquiera*
- Subordinate causali
- Subordinate finali
- Le regole di accentazione

Lessico

- Professioni (ASL)
- Il mondo del lavoro (ASL)

Cultura e civiltà

- La corrida
- I giovani e il tempo libero: i valori prioritari dei giovani spagnoli analizzati in un'ottica comparativa rispetto ai valori irrinunciabili dei giovani italiani

- Le tradizioni natalizie spagnole più tipiche e rappresentative: Nochebuena, Papá Noel, Día de los Inocentes, Nochevieja, Día de las Cabalgatas, Día de los Reyes Magos, roscón de reyes

Attività correlate a implementazione del lessico microlinguistico del mondo del lavoro, della nomenclatura delle professioni, delle funzioni linguistiche e delle strutture grammaticali studiate e di conoscenza delle tradizioni natalizie più sentite nel mondo ispanico:

- Visione di un cortometraggio in lingua spagnola (NoTodoFilmFest.com) sul colloquio di lavoro ('entrevista de trabajo') ed il processo di selezione del personale
- Ascolto guidato e commentato di alcuni 'villancicos navideños' cantati dai bambini di Huaraz ('Villancicos de los Niños Cantores de Huaraz', Perù, 1991), ovvero di canti popolari di tema religioso che accompagnano le ritualità natalizie.

Modulo 3: L'arte contemporanea

(in preparazione al laboratorio CLIL 'El autorretrato en el arte moderno' guidato dall'operatrice esperta di madrelingua spagnola Carla Cesallini cui gli studenti hanno partecipato il 30-11-2018 presso la Mostra temporanea 'Dancing with Myself' della Fondazione Pinault a Punta della Dogana):

Funzioni linguistiche

- Illustrare i tratti distintivi dell'arte realista e dell'arte astratta
- Descrivere il significato di una selezione di opere esposte: 'Sin título' ('La sangre', 1992) di Felix-Gonzalez-Torres, 'Sin título' di Urs Fischer (2011), 'Autorretrato' di Alighiero & Boetti (1993-1994)
- Saper parlare criticamente del tema dell'identità nelle declinazioni artistiche proposte nella mostra 'Dancing with Myself'
- Presentare un itinerario storico-artistico attraverso la città di Venezia illustrando alcuni dei monumenti ritenuti più rappresentativi (Chiesa e Scuola Grande di San Rocco, Ca' Foscari, Squero di San Trovaso, Ca' Venier dei Leoni / Peggy Guggenheim, Ca' Dario, Punta della Dogana)

Lessico

- CLIL: La microlingua dell'arte contemporanea (astratta e/o realista/figurativa)
- I monumenti ed i loro dettagli

Cultura

L'arte contemporanea: la mostra 'Dancing with Myself' della Fondazione Pinault (C/o Punta della Dogana) ed alcuni degli artisti più rappresentativi inclusi nella collettiva

Turismo: Organizzazione e presentazione di un itinerario attraverso la città di Venezia (San Polo e Dorsoduro)

Modulo 4: Approfondimento linguistico-grammaticale sulle subordinate e sui passati

Unidad 14: ¿Qué haría yo sin ti?

- *Necesito un consejo*
- *Querría un ramo de flores*

Funzioni linguistiche

- Richiedere un servizio, un'informazione o chiedere un favore

- Esprimere probabilità e approssimazione
- Consigliare e suggerire
- Esprimere opinioni (I), sicurezze, informazioni, percezioni fisiche o mentali
- Esprimere impersonalità (I): *se* + 3a persona singolare; 3a persona plurale; *tú* (colloquiale); *uno/a*

Strutture grammaticali

- Condizionale presente e passato
- Uso del condizionale
- Subordinate sostantive (subordinate soggettive, oggettive, dichiarative) dipendenti da verbi di opinione, di sicurezza, di comunicazione, di percezione fisica o mentale (rispettivamente affermativi, negativi, interrogativi o all'imperativo negativo)
- Il neutro

Lessico

- Il lessico dell'amore
- Il linguaggio dei fiori

Unidad 15: Si no fuera por la violencia

- *¿Por qué viniste a España?*
- *Si me lo hubieras dicho antes*

- ✓ Con l'integrazione del libro di testo di Boscaini, Gloria, *Sin duda, Grammatica della lingua spagnola, Versione contrastiva, A1-B1 verso B2*, (2012, Genova, Cideb), per quanto riguarda l'approfondimento ed il potenziamento di tutti i tempi del passato, teoricamente già fatti oggetto di studio nel biennio ('*Pretérito perfecto*, *imperfecto*, *indefinido*, *pluscuamperfecto*'), delle forme verbali regolari ed irregolari, delle funzioni veicolate, unitamente allo svolgimento degli esercizi applicativi o di libero reimpiego ivi contenuti (rispettivamente trattati nelle sezioni 8.4, 8.5, 8.6 e 8.7).

Funzioni linguistiche

- Ordinare al bar
- Esprimere desideri
- Esprimere sentimenti negativi
- Esprimere ipotesi possibili, improbabili e impossibili
- Parlare di avvenimenti passati o di abitudini passate

Strutture grammaticali

- Imperfetto e trapassato del congiuntivo
- Proposizioni subordinate condizionali (tipo I, II e III) con '*si*' ed altri nessi subordinanti
- Il '*Pretérito perfecto*, *Indefinido*, *Imperfecto*, *Pluscuamperfecto*' di verbi regolari ed irregolari
- Pronomi e avverbi relativi
- Proposizioni subordinate relative (I)

Lessico

- Sentimenti positivi e negativi
- Al bar ('*tapeo*')
- I marcatori temporali del passato

Cultura

- Fenomeni migratori in Spagna
- L'origine di '*las tapas*'

- Superstizioni spagnole e loro origini

Modulo 5: Il mondo della delinquenza e delle forze dell'ordine

Unidad 16: José me ha contado que...

- *Timos en la red*
- *En la comisaría*

Funzioni linguistiche

- Trasmettere un'informazione
- Ripetere una domanda
- Trasmettere un ordine, un consiglio o una richiesta
- Presentare una denuncia

Lessico

- La polizia
- La delinquenza: delitti e delinquenti

Strutture grammaticali

- Discorso diretto ed indiretto

Cultura

- *Spanglish* e spagnolo negli Stati Uniti
- Lettura e commento critico dell'articolo 'Los riesgos del autorretrato / selfie'

Modulo 6: Argomentare e strutturare un discorso

Unidad 17: Lo que me pregunto es...

- *Cartas al Director*

Funzioni linguistiche

- Strutturare una conversazione
- Obiettare
- Esprimere opinioni (II)

Strutture grammaticali

- Congiunzioni avversative
- Subordinate concessive (per le vacanze)
- *A saber / es decir*
- *También / hasta (incluso)*
- *Tampoco / ni siquiera*

Lessico

- I marcatori del discorso

Cultura

- La pubblicità: Informazione o inganno?
- La stampa nell'epoca della transizione verso la democrazia
- I giovani ed il fine settimana: il fenomeno del 'botellón'
- Il Cammino di Santiago: storia, simboli, tradizioni e leggende, la Credenziale e la Compostela, la torta di Santiago (con l'integrazione dell'Unità 12 di *Buen Viaje*, 'El norte de España': pp. 203-206)

Unidad 18 Tranquilos, ¿de acuerdo?

Limitatamente alle seguenti strutture grammaticali e aspetti culturali:

Funciones lingüísticas

- Esprimere conseguenza (per le vacanze)

Estructuras gramaticales

- Subordinate relative (II)
- Subordinate consecutives (per le vacanze)

Cultura

- Ritmi latini (pg. 366-367, per le vacanze)
- Hip-hop, reguetón e rap (pg. 140, per le vacanze)
- Colgados de la oreja (pp. 374-375, per le vacanze)

Ulteriori approfondimenti e dibattiti di classe

Nel corso dell'anno si è cercato, nei limiti del tempo disponibile, di creare qualche momento per la riflessione critica ed il dibattito di classe a partire da testi orali, scritti o video sottoposti agli studenti per la loro forza provocatoria o la loro profondità di analisi applicate a situazioni contemporanee di grande complessità: in tale cornice, si è iscritta la condivisione del **messaggio di Steve Jobs** agli studenti di **Stanford** (12 giugno 2005) "Sigue hambriento, sigue alocado" ('Stay hungry, stay foolish'), la lettura critica di un articolo focalizzato sui rischi dei 'selfies' ('Los riesgos de los selfies') e sulla necessità che ne consegue di fare un uso consapevole e responsabile delle Nuove Tecnologie, la rassegna stampa dedicata al **'Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer'** (25.11.2018) sulle diverse tipologie di violenza contro le donne, sulle origini di un problema educativo e culturale che si impone a livello globale in tutta la sua drammaticità, sui dati pubblicati dall'Onu unitamente a testimonianze di donne violate (Lucia Annibali, 'Io ci sono', 2014, Milano, Rizzoli) e iniziative di contrasto e prevenzione alla violenza come 'Spotlight' o 'Pinta el mundo de naranja: #Escúchame también' e la campagna del Comune di Madrid per estirpare i micro-maschilismi della vita quotidiana anche dal linguaggio giornalistico che ha preluso alla realizzazione di un **laboratorio artistico** in lingua spagnola sul tema: **'Un tuit contra la violencia de género'** (scrittura di un 'tweet' in lingua contro la violenza sulle donne accompagnato da un'immagine artistica in grado di sintetizzarne e trasmetterne incisivamente il senso, prendendo spunto da un analogo 'concorso' proposto e realizzato dall'Università di Alicante).

Con lo stesso spirito, si è proposto un **confronto di classe sul Giorno della Memoria** (27 gennaio) attraverso la lettura critica e commentata di un articolo tratto da 'El País' del 28.01.2018 sulla 'Shoá / el Holocausto' ('Lecciones de Auschwitz' di Piotr M.A. Cywinski, storico e direttore del Museo di Auschwitz-Birkenau) e l'ascolto della testimonianza di Liliana Segre, sopravvissuta al campo di Aschwitz-Birkenau e di Primo Levi, sopravvissuto al campo di Aschwitz-Monowice, testimoni della violenza razzista ed antisemita, al fine di richiamare l'attenzione sul valore della memoria e sulla responsabilità che vi si coniuga, nella tensione condivisa a fare tesoro della storia del passato per vivere responsabilmente il presente nella sua complessità.

Infine, ci si è sintonizzati sull'**urgenza delle istanze** di cui si sono fatte promotrici e interpreti le **nuove generazioni** attraverso l'ascolto e l'analisi critica di due video su ECO ('Environmental Children's Organization', l'organizzazione fondata da **Severn Suzuki** per sensibilizzare l'opinione pubblica sulle problematiche ambientali) e sul **movimento ecologista** guidato da **Greta Thunberg 'Fridays for future'** focalizzato sulle proteste e rivendicazioni dei giovani in sciopero contro i cambiamenti climatici (Severn Suzuki, ONU, Rio de Janeiro)

3-14 giugno 1992; Greta Thunberg, Consiglio Economico e Sociale dell'UE, Bruxelles 2-02-2019).

In conclusione d'anno è stata proposta agli studenti la lettura della **poesia 'Caminante, no hay camino' di Antonio Machado** (dalla raccolta 'Campos de Castilla', estratto da 'Proverbios y Cantares') al fine di riportare in primo piano la necessità di investire di un senso profondo il nostro agire quotidiano fidandoci della vita nel mettere un piede dopo l'altro per scoprire il nostro 'posto' nel mondo, con impegno e responsabilità.

Materia: Lingua e civiltà SPAGNOLO

Docente: Prof.ssa Chiara POLO

Classe IV, Sezione B, A.S. 2018/2019

PROGRAMMA SVOLTO DI SPAGNOLO

Nel corso dell'anno scolastico 2018-2019 è stato svolto il seguente programma utilizzando il **libro di testo in adozione:**

- ✓ Pierozzi, Laura, *Buen Viaje, Curso de español para el turismo*, Terza edizione 2017, Bologna, Zanichelli.

In aggiunta al libro citato e relativamente al ripasso e rinforzo su aspetti e costruzioni grammaticali già studiate nel corso degli anni precedenti (come, a titolo esemplificativo, i tempi del passato) si è fatto ricorso al seguente manuale, già in possesso degli studenti:

- ✓ Boscaini, Gloria, *Sin duda, Grammatica della lingua spagnola, Versione contrastiva, A1-B1 verso B2*, 2012, Genova, Cideb.

Inoltre, solo nella prima parte dell'anno ci si è dedicati al completamento dello studio delle ultime due unità (unità 17 e 18) del seguente libro di testo in adozione in terza e non incluse nel Programma dell'anno precedente dalla docente titolare:

- ✓ Poletti, Carla & José Pérez Navarro, *Adelante C*, 2011, Bologna, Zanichelli

Modulo 1: Ripasso, potenziamento grammaticale ed introduzione al lessico della microlingua del turismo

Unidad 17: Lo que me pregunto es...

- *Cartas al Director*
- *Aunque yo no haga nada*

Funzioni linguistiche

- Strutturare una conversazione
- Obiettare
- Esprimere opinioni (II)
- Minacciare

Strutture grammaticali

- Congiunzioni avversative
- Subordinate concessive
- *En efecto / de hecho*
- *A saber / es decir*
- *También / hasta (incluso)*
- *Tampoco / ni siquiera*

Lessico

- I mezzi di comunicazione

Cultura

- I mezzi di comunicazione in Spagna ed America Latina
- La pubblicità: informazione o inganno?
- La stampa nell'epoca della transizione verso la democrazia

- I giovani ed il fine settimana: il fenomeno del ‘botellón’ analizzato in un’ottica comparativa ed interculturale

Unidad 18: Tranquilos, ¿de acuerdo?

- *Hemos ensayado mucho*
- *Querido diario*

Funcioni linguistiche

- Esprimere indifferenza
- Enfatizzare un’informazione
- Esprimere conseguenza
- Esprimere il modo in cui si fa qualcosa

Strutture grammaticali

- Subordinate relative (II)
- Subordinate consecutive
- Subordinate modali

Lessico

- I pronomi relativi
- Gli strumenti musicali
- I generi musicali

Cultura

- Spagnolo e ispano-americano (‘Un español en América Latina’) con analisi della variazione interlinguistica
- Lettura e riflessione critica a partire dall’articolo ‘De nuestra aptitud hacia la vida depende que la fortuna nos sonría’

Da: *Buen viaje, curso de español para el turismo* (Terza edizione, 2017):

Unità 0: ¡Empezamos!

Strutture grammaticali

- Uso contrastivo di *ser / estar*
- Uso contrastivo di *haber / estar*
- Uso di *tener que, deber, haber que*
- *Ir / venir, traer / llevar*
- *Pedir / preguntar, coger / tomar, quedar / quedarse*
- *Hacer falta / necesitar*
- Uso dei tempi del passato dell’indicativo
- Parlare di azioni e piani futuri
- Le espressioni di dubbio (*a lo mejor, quizá(s), probablemente / seguramente, puede ser que*)

Lessico:

- La casa: stanze, mobilio ed oggetti d’arredo
- La valigia
- Luoghi d’ozio e di turismo
- Promemoria verbi
- Gli avverbi di frequenza
- ‘Los ubicadores’

Modulo 2 (ASL: 10 ore totali): Il mondo professionale dell'hotel: Presentazione, accoglienza ed interazione con il cliente, le conversazioni telefoniche e la corrispondenza scritta

Unità 1: Un hotel con encanto – Programma ASL

Funzioni comunicative:

- Presentare un hotel
- Chiedere e fornire informazioni telefoniche su un albergo (ubicazione, distanze...)
- Prenotare una camera

Strutture grammaticali:

- Uso contrastivo delle preposizioni
- Uso di *entre /dentro de*
- Uso delle preposizioni *por* e *para*

Lessico:

- Gli alloggi turistici, le camere, le dotazioni ed i servizi di un hotel
- Trattamenti, prezzi e prenotazioni

Turismo: Gli alloggi turistici

Cultura e civiltà

- Ascolto guidato e commentato di alcuni 'villancicos navideños' cantati dai bambini di Huaraz ('Villancicos de los Niños Cantores de Huaraz', Perù, 1991), ovvero di canti popolari di tema religioso che accompagnano le ritualità natalizie

CLIL: Partecipazione a un laboratorio CLIL (ASL) tenuto dal docente esperto di madrelingua spagnola José Antonio Larios dell' 'Instituto San Fernando' di Siviglia sul tema: 'Grandes revoluciones industriales y transformaciones sociales. Las nuevas profesiones del futuro' nell'ambito della 'Jornada de Formación para estudiantes de Español 2018-2019'.

Unità 2: Estimado Señor Sanz – Programma ASL

Funzioni comunicative:

- Scrivere una lettera e un'e-mail commerciale, rispondere a una richiesta di informazioni o a una richiesta di prenotazione, scrivere un fax o una e-mail di conferma di prenotazione

Strutture grammaticali:

- Il congiuntivo presente (I): Verbi regolari ed irregolari
- Il congiuntivo presente (II): Verbi con dittongazione ed alternanza vocalica
- Ripasso delle subordinate sostantive (I): Uso del congiuntivo e dell'indicativo
- Le subordinate sostantive (II): Uso contrastivo dell'infinito

Lessico:

- La lettera commerciale
- Il fax e la posta elettronica
- La prenotazione

Cultura e civiltà:

- Castigliano o spagnolo? Le varietà dello spagnolo: castigliano, catalano, gallego, basco e ispanoamericano
- Lo Spanglish
- Approfondimento su 'I gilet gialli in Francia' e le ragioni della protesta

Unità 3: Una firma, por favor – Programma ASL

Funzioni comunicative:

- Ricevere il cliente ed assegnargli una stanza, congedarsi da un cliente

Strutture grammaticali:

- Costruzioni temporali
- Subordinate temporali

Lessico:

- Alla reception
- Il ricevimento
- Compilare formulari
- Predisporre fatture

Turismo: La struttura interna di un hotel

Modulo 3: Teatro e cultura

Teatro:

- In preparazione alla visione della farsa musicale “La Zapatera Prodigiosa” di Federico García Lorca cui gli studenti hanno assistito presso il Teatro “Corso” di Mestre il 10 aprile 2019 (basata sulla rivisitazione effettuata dalla regista di PalkettoStage Marta González): contenuto, valore storico ed artistico dell’opera in rapporto alla ricostruzione del profilo umano, letterario e politico dell’autore ed al ruolo che gli si attribuisce nella storia della Spagna e della drammaturgia e poesia moderna.

Funzioni comunicative:

- Saper parlare della vita dell’autore, delle sue opere più significative (con particolare attenzione all’analisi della farsa musicale presa in esame) ed essere in grado di illustrare il valore universale e sorprendentemente moderno dei temi più cari al drammaturgo (l’insopprimibile anelito alla libertà ed alla felicità, la lotta contro le costrizioni ed i pregiudizi sociali, l’inestricabile intreccio tra tristezza, solitudine, inquietezza, passione ed amore nel destino dell’uomo e le indecifrabili ambiguità che sottendono l’agire umano, la frustrazione e le incoerenze alla base del profondo simbolismo lorchiano)

Lessico:

- Il lessico della letteratura e del teatro (finalizzato alla preparazione degli studenti alla lettura critica del Prologo e del I e II Atto che compongono l’opera)

Modulo 4 (ASL): La comunicazione professionale al ristorante, in città e in hotel

Unità 4: ¿Qué van a tomar?

Funzioni comunicative:

- Ordinare e comunicare in un ristorante

Strutture grammaticali:

- Imperativo affermativo e negativo
- Imperativo pronominale
- Pronomi clitici Oggetto Diretto (OD) ed Oggetto Indiretto (OI)

Lessico:

- La tavola
- Pasti e bibite

Turismo e cultura

- Mangiare in Spagna: la cucina spagnola, piatti tipici, 'las tapas', gastronomia e turismo, pasti e orari

Unità 5: Atención al cliente – Programma ASL

Funzioni comunicative:

- Chiedere e fornire indicazioni su come raggiungere un luogo, consigliare sui mezzi di trasporto, rispondere al telefono e lasciare messaggi
- Reagire alle lamentele dei clienti, scusarsi e proporre soluzioni sostenibili

Strutture grammaticali:

- Perifrasi verbali
- Il condizionale semplice e composto
- Subordinate causali

Lessico:

- La città ed i mezzi di trasporto
- Monumenti ed edifici pubblici cittadini
- Nell'hotel: lamentele e scuse
- Le recensioni

Unità 6: Un billete de ida y vuelta

Strutture grammaticali:

- Imperfetto del congiuntivo

Unità 7: ¡Atrápalo! (Limitatamente alla sezione di grammatica)

Strutture grammaticali:

- Le frasi subordinate condizionali con *si* (*Tipo I*: Ipotesi reale; *Tipo II*: Ipotesi irreali, difficile da realizzare; *Tipo III*: Ipotesi impossibile)
- Altre subordinate condizionali

Modulo 5 (ASL): Gli itinerari turistici

Unità 9: Un recorrido por la ciudad

Funzioni comunicative:

- Presentare una città o un paese da un punto di vista turistico

Lessico:

- La città, i monumenti ed i loro interni
- Materiali

Turismo:

Unità 15: El este de España

- Il Modernismo
- Barcellona
- Predisposizione e presentazione di un itinerario attraverso i luoghi ed i monumenti più rappresentativi della città di Barcellona

Inoltre, durante la seconda parte dell'anno gli studenti, suddivisi in piccoli gruppi, si sono resi protagonisti e promotori di **attività di ricerca, approfondimento ed apprendimento**

cooperativo ('Cooperative learning/Aprendizaje cooperativo') su **temi di attualità, cultura e civiltà** o afferenti al loro **ambito di interesse e specializzazione turistica** (così come elencati di seguito) che sono stati **successivamente presentati alla classe**, sotto la supervisione della docente, **con l'ausilio delle Nuove Tecnologie, per lo più sotto forma di Power Points**, implementati da materiali autentici riproposti sotto forma di video, fotografie e interviste. Coerentemente con quanto detto, gli argomenti trattati si sono collocati nei seguenti domini, solo in parte basandosi sulle unità di civiltà proposte in *Buen viaje, curso de español para el turismo*:

Geografia, civiltà e turismo:

6-05-2019: Un recorrido por México para descubrir su historia, sus tradiciones, su patrimonio artístico y sus bellezas naturalistas (Presentazione geografica, storica, culturale, turistica ed enogastronomica del Messico, con una particolare attenzione al fenomeno dei migranti mesoamericani, ai 'desaparecidos' ed ai problemi ad oggi in attesa di una soluzione relativamente ai flussi migratori)

Storia:

30-04-2019: La biografía de Che Guevara entre historia y leyenda (ricostruzione del profilo biografico di Che Guevara passando attraverso la conoscenza e collaborazione con Fidel Castro fino alla genesi delle idee rivoluzionarie poi concretizzatesi nella Rivoluzione cubana)

Cultura, civiltà e tradizioni:

13-05-2019: Las fiestas de España (Unità 12-13: Panoramica sulle feste e sulle tradizioni spagnole più caratteristiche, considerate patrimonio immateriale dell'umanità)

28-05-2019: El Tango y los bailes suramericanos entre historia, tradición, cultura y filosofía (i balli sudamericani quali manifestazioni di storie e culture antiche e moderne)

Attualità/Cronaca/Società:

16-04-2019: 'La Movida y el rito del botellón' (definizione del fenomeno, dati statistici, strategie di gestione e prevenzione dell'emergenza in Spagna)

7-05-2019: 'Las emergencias de la pobreza y de la desigualdad en el mundo globalizado moderno' (definizione del problema, ricostruzione storica, excursus sui paesi più poveri al mondo, le diverse forme di povertà, cause determinanti, possibili soluzioni);

27-05-2019: El personaje de Pablo Escobar y el fenómeno del narcotráfico en Colombia y en el mundo (Introduzione al fenomeno del narcotraffico, legislazione in materia di lotta al narcotraffico, la figura di Pablo Escobar e dei protagonisti del 'Cartel de Medellín' tra biografia e leggenda)

Nel corso dell'anno si è cercato, nei limiti del tempo disponibile, di creare qualche momento per la riflessione critica ed il dibattito di classe a partire da testi orali o scritti o multimediali (video) sottoposti agli studenti per gli spunti offerti all'interpretazione di situazioni contemporanee complesse o per la loro forza provocatoria: in tale cornice, si è iscritta la visione guidata e commentata di alcuni video contenenti **tre interviste alla cantante colombiana Shakira sul valore dell'istruzione nella società globalizzata contemporanea** quale forza trasformatrice di riscatto, autoscoperta ed espressione del proprio talento (Noticias Caracol 25.02.14, Telemundo, Agencia EFE 22.09.2015 ed il Documentario 'Pies Descalzos', 1997, Freixenet), la rassegna stampa dedicata al **'Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer'** (25.11.2018) sulle diverse tipologie di violenza contro le donne e

sulle origini di un problema educativo e culturale che si impone a livello globale in tutta la sua drammaticità, unitamente a testimonianze di donne violate (Lucia Annibaldi, 'Io ci sono', 2014, Milano, Rizzoli) e iniziative di contrasto alla violenza come 'Spotlight'.

Analogamente, si è proposto un confronto di classe sul **Giorno della Memoria** (27 gennaio) attraverso la lettura critica e commentata di un articolo tratto da 'El País' del 28.01.2018 sulla 'Shoá / el Holocausto' ('Lecciones de Auschwitz' di Piotr M.A. Cywinski, storico e direttore del Museo di Auschwitz-Birkenau), l'ascolto attivo della testimonianza di Liliana Segre, sopravvissuta al campo di Aschwitz-Birkenau e di Primo Levi, sopravvissuto al campo di Aschwitz-Monowice, la rievocazione della vita di Alice Herz-Sommer ('El mundo de Alice') e dell'eredità spirituale di Anna Frank al fine di richiamare l'attenzione sull'importanza della memoria e della responsabilità che vi si coniuga, nella tensione condivisa a fare tesoro della storia del passato per vivere responsabilmente il presente nella sua complessità.

In concomitanza con **la settimana dello sport**, gli studenti sono stati impegnati nell'ascolto attivo di una **intervista a Teresa Perales**, atleta paraolimpica spagnola (aragonesa), al fine di concentrarsi sui **valori dello sport** e sulla loro spendibilità anche in contesti di vita reale e scolastica.

Similmente, ci si è sintonizzati sull'**urgenza delle istanze** di cui si sono fatte promotrici e interpreti le nuove generazioni attraverso l'ascolto e l'analisi critica di due video su ECO ('Environmental Children's Organization', l'organizzazione fondata da **Severn Suzuki** per sensibilizzare l'opinione pubblica alle problematiche ambientali) e sul **movimento ecologista** guidato da **Greta Thunberg 'Fridays for future'** focalizzato sulle proteste e rivendicazioni dei giovani in sciopero contro i cambiamenti climatici (Severn Suzuki, ONU, Rio de Janeiro 3-14 giugno 1992; Greta Thunberg, Consiglio Economico e Sociale dell'UE, Bruxelles 2-02-2019).

In questa stessa tensione all'approfondimento di temi di interesse generale ed alla discussione di classe si è collocata la lettura di **alcune scene selezionate** tratte dalla **farsa musicale 'La zapatera prodigiosa' di Federico García Lorca** che sono servite a sondare aspetti ancora oscuri o poco trasparenti e lineari dell'animo umano e delle contraddizioni e incoerenze che lo definiscono, ma anche a scoprire l'anelito alla pienezza ed alla felicità che fa da filo conduttore e minimo comun denominatore alle lotte più nobili di cui si è reso protagonista l'uomo ed il poeta in tutte le epoche storiche fino a contemplare la 'funzione prototipica' della letteratura, che diventa cassa di risonanza e strumento di affermazione delle sue aspirazioni più alte.

In conclusione d'anno è stata proposta agli studenti la lettura della **poesia 'Caminante, no hay camino' di Antonio Machado** (dalla raccolta 'Campos de Castilla', estratto da 'Proverbios y Cantares') al fine di riportare in primo piano la necessità di investire di un senso profondo il nostro agire quotidiano fidandoci della vita nel mettere un piede dopo l'altro per scoprire il nostro destino e il nostro 'posto' nel mondo, con impegno e responsabilità.

Materia: Lingua e civiltà SPAGNOLO

Docente: Prof.ssa Chiara POLO

Classe V, Sezione B, A.S. 2018/2019

PROGRAMMA SVOLTO DI SPAGNOLO

Nel corso dell'anno scolastico 2018-2019 è stato svolto il seguente programma a partire dal **libro di testo in adozione** limitatamente ai capitoli di interesse ed in relazione ad un ripasso sullo specifico della microlingua del turismo:

- ✓ Pierozzi, Laura, *Buen Viaje, Curso de español para el turismo*, Seconda edizione 2012, Bologna, Zanichelli.

In aggiunta al libro citato, si è fatto uso di materiale di sintesi, di approfondimento e di esercitazione (dispense: *Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5B e Materiale di approfondimento su Venezia*, solo in riferimento ad alcune sezioni) fornito dall'insegnante o riprodotto in fotocopia a partire da pubblicazioni e guide turistiche (Guías Visuales El País-Aguilar, *Venecia y el Véneto*, 2012, Madrid, Santillana Ediciones Generales; *Venecia dentro y afuera*, 2011, Venezia, Storti Edizioni; *Maravillas de Venecia*, 2012, Roma, Lozzi Editori; *Roma, Venecia, Nápoles*, 2011, Firenze, Bonechi Edizioni 'Il Turismo'; *Padua dentro y fuera*, 2010, Venezia, Storti edizioni; *El libro de oro. Verona*, 2011, Firenze, Bonechi Edizioni), testi di civiltà, arte e teatro nell'ambito dell'attività preparatoria alla visione dello spettacolo in lingua spagnola "La Zapatera Prodigirosa" di Federico García Lorca (rappresentato al Teatro "Corso" di Mestre dalla compagnia "PalkettoStage"). Inoltre, nel laboratorio informatico o in classe in seguito all'acquisto della LIM, si è fatto ricorso a materiale multimediale (DVD e Power Points) selezionato e/o elaborato dall'insegnante per proporre in lingua spagnola un approfondimento mirato su argomenti attinenti al turismo (*Venecia y Verona*, 2010, Bassano del Grappa - Vi, Burian Srl, e Power Points su Venezia, Padova, il Burchiello e la Riviera del Brenta, Abano e Montegrotto, Verona e Barcellona).

Primo periodo: Metà settembre-inizio di ottobre

Modulo 1:

Attività di ripasso e studio con approfondimento grammaticale e microlinguistico (Laura Pierozzi, *¡Buen viaje!*, 2012, Bologna, Zanichelli) a partire da:

L'hotel (Unità 1: *Un hotel con encanto*)

Lessico:

Caratteristiche, dotazioni e servizi di un hotel

Le camere

Funzioni comunicative:

Presentare un hotel (ubicazione, camere, dotazioni e strutture, servizi e trattamenti)

Grammatica:

Ripasso delle regole di accentazione (parole tronche, piane, sdrucciole e bisdruciole, con dittongo, iato e monosillabi)

Ser/estar

Hay/está/están

La lettera commerciale (Unità 3: *Estimados señores*)

Lessico:

La lettera commerciale
Il fax e la posta elettronica
La prenotazione

Funzioni comunicative:

Scrivere una lettera commerciale e una lettera circolare, rispondere a una richiesta di informazioni o a una richiesta di prenotazione, scrivere un fax o una e-mail

Grammatica:

Ripasso dell'uso delle preposizioni 'por' e 'para'

Corrispondenza turistico-commerciale:

Redazione di una lettera commerciale e di una e-mail.

I viaggi d'affari (Unità 11: *Los viajes de negocios*)

Lessico:

Eventi e riunioni professionali
Sale e materiali di appoggio
Servizi specializzati
Fiere ed esposizioni

Funzioni comunicative:

Organizzare una riunione professionale
Descrivere la sala congressuale di un hotel
Presentare 'Fitur' ("Feria Internacional de Turismo de Madrid")

Corrispondenza turistico-commerciale:

Redazione di una e-mail finalizzata all'organizzazione di un evento congressistico (richiesta di preventivo e risposta)

Inizio di ottobre, novembre e dicembre

Modulo 2 (Modulo ASL: 10 ore totali): Le crociere e la presentazione di itinerari turistici
(A partire da un ripasso dell'Unità 12: *Paseando por la ciudad*, 'Presentar una ciudad o un pueblo': pp. 150-152, e Dispensa: pg. 78, 12-17, 37-42)

Lessico:

La nave, le diverse tipologie di crociere (per mare e fluviali) e servizi a bordo
Il lessico relativo al turismo crocieristico e al turismo religioso e culturale
L'itinerario, la città ed i monumenti
I dettagli e gli interni

Funzioni comunicative:

Presentare una crociera nel Mediterraneo con scalo e visita di Roma e Napoli, corredata di messaggio promozionale
Illustrare criticamente i vantaggi e gli svantaggi della proposta crocieristica
Presentare turisticamente una città
Organizzare e presentare itinerari attraverso una città d'arte

Grammatica:

Ripasso di imperativi di cortesia e di 2a persona singolare/plurale con e senza pronomi (Unidad 5)

Turismo: Pianificazione e stesura di una proposta di crociera per il Mediterraneo, con l'ausilio di un Power Point o di un depliant; itinerario di Roma, *Caput Mundi*, la città eterna (Città del Vaticano: La Basilica e la Piazza di San Pietro, la Cappella Sistina; Castel Sant'Angelo; Foro Romano e Fori Imperiali, il Colosseo; Piazza Navona, Piazza Barberini e la Fontana di Trevi, Piazza di Spagna) e Napoli (Il Golfo ed il Lungomare, la Cattedrale di San Gennaro, il Maschio

Angioino / Castel Nuovo, Castel dell'Ovo, la città sotterranea e le catacombe di San Gennaro, San Gaudioso e San Severo) comprese all'interno di un itinerario crocieristico.

Tipologie di turismo:

Turismo crocieristico

Turismo culturale

Turismo religioso

Pentamestre: Gennaio-Metà Aprile (la classe è stata impegnata nel tirocinio presso hotel ed agenzie di viaggio per tre settimane, dal 28/01 al 17/02/2019):

Modulo 3: Il Veneto e Venezia – Modulo ASL (Dispense: *Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5B* e alcune sezioni della Dispensa con *Materiale di approfondimento su Venezia* e DVD). Veneto: caratteri generali (civiltà e turismo) e Venezia

Lessico e turismo:

Lessico relativo alla descrizione generale del Veneto ed all'organizzazione e presentazione di itinerari attraverso città venete di interesse storico-artistico, religioso e culturale. Lessico funzionale alla descrizione di una città e alle sue feste e manifestazioni culturali più importanti.

Turismo culturale: la città d'arte (Venezia)

Turismo balneare: stazione balneare in Veneto (Lido di Venezia)

Funzioni comunicative:

Introduzione generale (geografica ed economica) alla regione del Veneto: presentazione di una città veneta di grande interesse culturale e artistico, Venezia e di una stazione balneare in Veneto (Lido di Venezia).

Itinerario turistico per **Venezia** comprendendo cenni generali di storia (proposti attraverso la visione guidata di un DVD sulle origini, la storia di Venezia e della Repubblica di Venezia: *Venecia, 2012*, Vicenza, Burian Srl), festività veneziane (il Carnevale, la Festa di San Marco, la Biennale, la Sensa, il Redentore, la Regata Storica, la Festa della Madonna della Salute); sestieri, monumenti, chiese, palazzi e musei (*San Marco*: Piazza San Marco, la Basilica di San Marco e relativo campanile, le Procuratie Nuove e Vecchie, il Museo Correr, la Torre dell'Orologio, la Piazzetta con il Palazzo Ducale, la Libreria Sansoviniana/Marciana; *San Polo*: Chiesa e Scuola di San Rocco, Basilica di Santa Maria Gloriosa dei Frari; *Cannaregio*: il Ghetto e le sue sinagoghe; *Dorsoduro*: la Basilica di Santa Maria della Salute e la Chiesa del Redentore), il Canal Grande ed i suoi palazzi e musei più rappresentativi (Punta della Dogana/il Centro d'Arte della Fondazione Pinault, Ca' Venier dei Leoni/Fondazione Peggy Guggenheim, le Gallerie dell'Accademia, Ca' Rezzonico/Museo del Settecento Veneziano, Palazzo Grassi/Mostra d'Arte Contemporanea della Fondazione Pinault, Ca' Foscari, Ca' d'Oro/Galleria Giorgio Franchetti, Ca' Pesaro/Galleria d'Arte Moderna e Museo d'Arte Orientale); i ponti sul Canal Grande (Accademia, Rialto, Scalzi e Costituzione); le isole della laguna di Venezia (Giudecca, San Giorgio Maggiore, Lido, Murano, Torcello e Burano).

Turismo: Itinerario a Venezia. Feste a Venezia.

AICLE/CLIL: In data 10 aprile 2019 gli studenti hanno partecipato al laboratorio CLIL 'Callejeando por Venecia' (della durata di 3 ore circa) organizzato dall'Ente Formativo accreditato AISPAL di Padova e guidato dall'operatore esperto di madrelingua spagnola Alberto Pérez Negrete: il docente incaricato ha utilizzato la (micro)lingua del turismo e dell'arte per presentare agli alunni la città di Venezia, accompagnandoli in un itinerario esplorativo che si è snodato attraverso alcuni dei suoi monumenti e luoghi più caratteristici, tra i quali figurano il Ponte degli Scalzi, la Chiesa e la Scuola Grande di San Rocco, la Chiesa di San Pantalon, il Campo di Santa Margherita, le Gallerie ed il Ponte dell'Accademia, il Campo di Santo Stefano e il Palazzo Pisani (sede del Conservatorio 'B. Marcello'), il Campo Manin e

la Scala del Bovolo, la Piazza di San Marco con la Basilica, il Campanile, le Procuratie Vecchie e Nuove, il Palazzo Ducale, la Torre dell’Orologio e le Mercerie, per concludersi sulla terrazza del Fondaco dei Tedeschi. Anche in questo caso, l’esperimento è stato preceduto da un’attività preparatoria realizzata in aula che ha avvicinato gli studenti alla funzione veicolare della lingua spagnola quale strumento di accesso e di fruizione di contenuti non strettamente disciplinari, come quelli dell’arte, della storia e dell’economia, in piena sintonia con i principi teorico-metodologici del CLIL - ‘*Content and Language Integrated Learning*’.

Modulo 4: Teatro e cultura

Teatro:

In preparazione alla visione della farsa musicale “La Zapatera Prodigiosa” di Federico García Lorca cui gli studenti hanno assistito presso il Teatro “Corso” di Mestre il 10 aprile 2019 (basata sulla rivisitazione effettuata dalla regista di PalkettoStage Marta González): contenuto, valore storico ed artistico dell’opera in rapporto alla ricostruzione del profilo umano, letterario e politico dell’autore ed al ruolo che gli si attribuisce nella storia della Spagna e della drammaturgia e della poesia moderna.

Lessico:

Il lessico della letteratura e del teatro (finalizzato alla preparazione degli studenti alla lettura critica del Prologo e del I e II Atto che compongono l’opera).

Funzioni comunicative:

Saper parlare della vita dell’autore, delle sue opere più rappresentative (con particolare attenzione all’analisi critica di alcune scene tratte dalla stessa farsa musicale) ed essere in grado di illustrare il valore universale e sorprendentemente moderno dei temi più cari al drammaturgo (l’insopprimibile anelito alla libertà ed alla felicità, la lotta contro le costrizioni ed i pregiudizi sociali, l’inestricabile intreccio tra tristezza, solitudine, irrequietezza, passione ed amore nel destino dell’uomo e le indecifrabili ambiguità che sottendono l’agire umano, la frustrazione e le incoerenze alla base del profondo simbolismo lorchiano)

Metà Aprile-Fine Maggio:

Modulo 5: il Veneto ed alcune delle sue città o centri più caratteristici (*Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5B*)

Lessico e Turismo:

Lessico relativo alla descrizione e all’organizzazione di itinerari attraverso città venete di interesse storico-artistico, religioso, culturale, termale, ambientale, paesaggistico e sportivo

Tipologie di turismo: Il turismo croceristico fluviale (la crociera fluviale del ‘Burchiello’)

Il turismo culturale (le città d’arte di Padova e Verona)

Il turismo religioso (la città di Padova)

Il turismo termale in Veneto (la stazione termale di Abano e Montegrotto Terme: lessico afferente alla presentazione di una località termale, alle proprietà terapeutiche delle acque termali, ai trattamenti, alle tecniche utilizzate ed ai servizi offerti alla clientela)

Il turismo invernale: stazione di sport invernali in Veneto (Cortina d’Ampezzo)

Funzioni comunicative:

Descrizione di una **crociera fluviale** attraverso la Riviera del Brenta (il ‘Burchiello’) e visita di tre ville venete di grande pregio artistico: Villa Foscari (‘La Marcontenta’), Villa Barchessa Valmarana e Villa Pisani.

Presentazione di **Padova**, meta elettiva del turismo religioso: Itinerario storico-artistico comprendente la Cappella degli Scrovegni, la Chiesa degli Eremitani ed i Musei Eremitani, il Palazzo del Bo, il Caffè Pedrocchi, il Palazzo della Ragione, la Basilica di Sant’Antonio, la statua del Gattamelata, l’Orto Botanico e Prato della Valle.

Colli Euganei: Presentazione delle località termali di **Abano e Montegrotto**.

Verona: Itinerario attraverso la città scaligera di Verona alla scoperta dei monumenti e dei luoghi più significativi che la contraddistinguono (l'Arena, il Teatro ed il Ponte Romano, San Zeno Maggiore, il Duomo, Piazza delle Erbe, Piazza dei Signori, le Arche Scaligere, Castelvecchio e il Ponte Scaligero).

Presentazione di una stazione di sport invernali, *Cortina d'Ampezzo*

Turismo: Itinerario attraverso la città del Santo e la città dell' 'amore' dalle molteplici suggestioni letterarie (Verona).

Modulo 6: Barcellona ed il Modernismo

Lessico:

Lessico relativo alla presentazione dei tratti distintivi del Modernismo ed alle sue declinazioni architettoniche più significative nella capitale catalana (Antoni Gaudí)

Funzioni comunicative:

Presentare un itinerario attraverso la capitale catalana che comprenda alcuni dei suoi quartieri e monumenti storico-artistici di maggior pregio (Barri Gòtic, las Ramblas, el Barrio de la Ribera o el Born, el Parc de la Ciutadella, la Villa Olímpica, el barrio de l'Eixample, el Passeig de Gràcia y el Quadrat d'Or, la Casa Batlló, la Casa Milà, la Basílica de la Sagrada Família, el Parc Güell, Montjuïc).

Turismo: Itinerario attraverso Barcellona e la Barcellona modernista.

Ulteriori approfondimenti e dibattiti di classe

Nel corso dell'anno si è cercato, nei limiti del tempo disponibile, di creare qualche momento per la riflessione critica ed il dibattito di classe a partire da testi orali o scritti o multimediali (video) sottoposti agli studenti per gli spunti offerti all'interpretazione di situazioni contemporanee complesse o per la loro forza provocatoria: in tale cornice, si è iscritta la visione guidata e commentata di alcuni video contenenti **tre interviste alla cantante colombiana Shakira sul valore dell'istruzione** nella società globalizzata contemporanea quale **forza trasformatrice di riscatto, autoscoperta ed espressione del proprio talento** (Noticias Caracol 25.02.14, Telemundo, Agencia EFE 22.09.2015 ed il Documentario 'Pies Descalzos', 1997, Freixenet), la lettura critica di un **articolo** focalizzato sui **rischi dei 'selfies'** ('Los riesgos de los selfies') e sulla necessità che ne consegue di fare **un uso consapevole e responsabile delle Nuove Tecnologie**, la rassegna stampa dedicata al **'Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer'** (25.11.2018, in presenza solo delle tre studentesse non coinvolte nel viaggio d'istruzione a Barcellona) sulle diverse tipologie di violenza contro le donne, sui dieci falsi miti sulla violenza di genere e sulle origini di un problema educativo e culturale che si impone a livello globale in tutta la sua drammaticità, unitamente a testimonianze di donne violate (Lucia Annibali, 'Io ci sono', 2014, Milano, Rizzoli) e iniziative di contrasto alla violenza come 'Spotlight' e la campagna del Comune di Madrid per estirpare i micro-maschilismi della vita quotidiana anche dal linguaggio giornalistico. Similmente, ci si è sintonizzati sull'urgenza delle **istanze** di cui si sono fatte promotrici e interpreti **le nuove generazioni** attraverso l'ascolto e l'analisi critica **di due video su ECO** ('**Environmental Children's Organization**', l'organizzazione fondata da **Severn Suzuki** per sensibilizzare l'opinione pubblica alle problematiche ambientali) e sul **movimento ecologista** guidato da **Greta Thunberg 'Fridays for future'** focalizzato sulle proteste e rivendicazioni dei giovani in sciopero contro i cambiamenti climatici (Severn Suzuki, ONU, Rio de Janeiro 3-14 giugno 1992; Greta Thunberg, Consiglio Economico e Sociale dell'UE, Bruxelles 2-02-2019).

In questa stessa tensione all'approfondimento di temi di interesse generale ed alla discussione di classe si è collocata la **lettura** di alcune **scene selezionate** tratte dalla farsa musicale **'La zapatera prodigiosa'** di Federico García Lorca che sono servite a sondare aspetti ancora oscuri o poco trasparenti e lineari dell'animo umano e delle contraddizioni e incoerenze che lo

definiscono, ma anche a scoprire l'anelito alla pienezza ed alla felicità che fa da filo conduttore e minimo comun denominatore alle lotte più nobili di cui si è reso protagonista l'uomo ed il poeta in tutte le epoche storiche fino a contemplare la 'funzione prototipica' della letteratura, che diventa cassa di risonanza e strumento di affermazione delle sue aspirazioni più alte. Ricollegandosi alla tragica fine dell'autore, almeno in parte riconducibile alla coerenza con la quale ha difeso le proprie idee antifasciste, si sono ripercorse le tappe e gli eventi che hanno portato allo scoppio della **Guerra Civile in Spagna** (1936-1939) ed all'instaurarsi della lunga **dittatura franchista** (1939-1975), con le conseguenze e gli strascichi che la privazione della libertà, la censura, la repressione e le violenze perpetrate hanno avuto sugli sviluppi più recenti della storia di Spagna.

Nell'ultima parte dell'anno si è cercato di dare spazio all'approfondimento di alcuni temi di scottante attualità che sono stati selezionati sulla base delle richieste e delle preferenze espresse dagli studenti, sempre in una tensione all'analisi, al confronto critico ed alla discussione collettiva: è stata coerentemente proposta agli studenti la visione del **documentario 'Brain hacking' di Anderson Cooper (CNN)** sulla manipolazione cerebrale messa in atto dalla grandi **Tech Companies** attraverso **'l'algoritmo della dipendenza'**, richiamando alla necessità di approdare a una **matura consapevolezza nell'uso** (anche) dello **smartphone** e delle **applicazioni** che contiene, mentre in conclusione d'anno è stata affidata agli studenti la lettura di un passo scelto tratto da **'Blanca como la nieve, roja como la sangre'** di **Alessandro D'Avenia** e della poesia **'Muere lentamente'** della scrittrice, giornalista e poetessa brasiliana **Martha Medeiros** al fine di riflettere sull'importanza di investire di un senso profondo il nostro agire quotidiano e inseguire con coraggio e determinazioni i nostri sogni.

Materia: Lingua e civiltà SPAGNOLO

Docente: Prof.ssa Chiara POLO

Classe V, Sezione D, A.S. 2018/2019

PROGRAMMA SVOLTO DI SPAGNOLO

Nel corso dell'anno scolastico 2018-2019 è stato svolto il seguente programma a partire dal **libro di testo in adozione** limitatamente ai capitoli di interesse ed in relazione ad un ripasso sullo specifico della microlingua del turismo:

- ✓ Pierozzi, Laura, *Buen Viaje, Curso de español para el turismo*, Seconda edizione 2012, Bologna, Zanichelli.

In aggiunta al libro citato, si è fatto uso di materiale di sintesi, di approfondimento e di esercitazione (dispense: *Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5D e Materiale di approfondimento su Venezia*, solo in riferimento ad alcune sezioni) fornito dall'insegnante o riprodotto in fotocopia a partire da pubblicazioni e guide turistiche (Guías Visuales El País-Aguilar, *Venecia y el Véneto*, 2012, Madrid, Santillana Ediciones Generales; *Venecia dentro y afuera*, 2011, Venezia, Storti Edizioni; *Maravillas de Venecia*, 2012, Roma, Lozzi Editori; *Roma, Venecia, Nápoles*, 2011, Firenze, Bonechi Edizioni 'Il Turismo'; *Padua dentro y fuera*, 2010, Venezia, Storti edizioni; *El libro de oro. Verona*, 2011, Firenze, Bonechi Edizioni), testi di civiltà, arte e teatro nell'ambito dell'attività preparatoria alla visione dello spettacolo in lingua spagnola "La Zapatera Prodigirosa" di Federico García Lorca (rappresentato al Teatro "Corso" di Mestre dalla compagnia "PalkettoStage"). Inoltre, nel laboratorio informatico si è fatto ricorso a materiale multimediale (DVD e Power Points) selezionato e/o elaborato dall'insegnante per proporre in lingua spagnola un approfondimento mirato su argomenti attinenti al turismo (*Véneto*, 2010, Bassano del Grappa - Vi, Burian Srl e Power Points su Venezia, Padova, il Burchiello e la Riviera del Brenta, Abano e Montegrotto e Verona). Con la stessa finalità ci si è avvalsi del materiale consultabile on-line.

Primo periodo: Metà settembre-inizio di ottobre

Modulo 1:

Attività di ripasso e studio con approfondimento grammaticale e microlinguistico (Laura Pierozzi, *¡Buen viaje!*, 2012, Bologna, Zanichelli) a partire da:

L'hotel (Unità 1: *Un hotel con encanto*)

Lessico:

Caratteristiche, dotazioni e servizi di un hotel

Le camere

Funzioni comunicative:

Presentare un hotel (ubicazione, camere, dotazioni e strutture, servizi e trattamenti)

Grammatica:

Ripasso delle regole di accentazione (parole tronche, piane, sdrucciole e bisdruciole, con dittongo, iato e monosillabi)

Ser/estar

Hay/está/están

La lettera commerciale (Unità 3: *Estimados señores*)

Lessico:

La lettera commerciale
Il fax e la posta elettronica
La prenotazione

Funzioni comunicative:

Scrivere una lettera commerciale e una lettera circolare, rispondere a una richiesta di informazioni o a una richiesta di prenotazione, scrivere un fax o una e-mail

Grammatica:

Ripasso dell'uso delle preposizioni 'por' e 'para'

Corrispondenza turistico-commerciale:

Redazione di una lettera commerciale e di una e-mail.

I viaggi d'affari (Unità 11: *Los viajes de negocios*)

Lessico:

Eventi e riunioni professionali
Sale e materiali di appoggio
Servizi specializzati
Fiere ed esposizioni

Funzioni comunicative:

Organizzare una riunione professionale
Descrivere la sala congressuale di un hotel
Presentare 'Fitur' ("Feria Internacional de Turismo de Madrid")

Corrispondenza turistico-commerciale:

Redazione di una e-mail finalizzata all'organizzazione di un evento congressistico (richiesta di preventivo e risposta)

Inizio di ottobre, novembre e dicembre

Modulo 2 (Modulo ASL: 10 ore totali): Le crociere e la presentazione di itinerari turistici
(A partire da un ripasso dell'Unità 12: *Paseando por la ciudad*, 'Presentar una ciudad o un pueblo': pp. 150-152, e Dispensa: pg. 78, 12-17, 37-42)

Lessico:

La nave, le diverse tipologie di crociere (per mare e fluviali) e servizi a bordo
Il lessico relativo al turismo crocieristico e al turismo religioso e culturale
L'itinerario, la città ed i monumenti
I dettagli e gli interni

Funzioni comunicative:

Presentare una crociera nel Mediterraneo con scalo e visita di Roma e Napoli, corredata di messaggio promozionale
Illustrare criticamente i vantaggi e gli svantaggi della proposta crocieristica
Presentare turisticamente una città
Organizzare e presentare itinerari attraverso una città d'arte

Grammatica:

Ripasso di imperativi di cortesia e di 2a persona singolare/plurale con e senza pronomi (Unidad 5)

Turismo: Pianificazione e stesura di una proposta di crociera per il Mediterraneo, con l'ausilio di un Power Point o di un depliant; itinerario di Roma, *Caput Mundi*, la città eterna (Città del Vaticano: La Basilica e la Piazza di San Pietro, la Cappella Sistina; Foro Romano e Fori Imperiali, il Colosseo; Piazza Navona, Piazza Barberini e la Fontana di Trevi, Piazza di Spagna) e Napoli (Il Golfo ed il Lungomare, la Cattedrale di San Gennaro, il Maschio Angioino

/ Castel Nuovo, Castel dell'Ovo, la città sotterranea e le catacombe di San Gennaro, San Gaudioso e San Severo) comprese all'interno di un itinerario crocieristico.

Tipologie di turismo:

Turismo crocieristico

Turismo culturale

Turismo religioso

Pentamestre: Gennaio-Metà Aprile (la classe è stata impegnata nel tirocinio presso hotel ed agenzie di viaggio per tre settimane, dal 28/01 al 17/02/2019):

Modulo 3: Il Veneto e Venezia – Modulo ASL (Dispense: *Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5D* e alcune sezioni della Dispensa con *Materiale di approfondimento su Venezia* e DVD). Veneto: caratteri generali (civiltà e turismo) e Venezia

Lessico e turismo:

Lessico relativo alla descrizione generale del Veneto ed all'organizzazione e presentazione di itinerari attraverso città venete di interesse storico-artistico, religioso e culturale. Lessico funzionale alla descrizione di una città e alle sue feste e manifestazioni culturali più importanti.

Turismo culturale: la città d'arte (Venezia)

Turismo balneare: stazione balneare in Veneto (Lido di Venezia)

Funzioni comunicative:

Introduzione generale (geografica ed economica) alla regione del Veneto: presentazione di una città veneta di grande interesse culturale e artistico, Venezia e di una stazione balneare in Veneto (Lido di Venezia).

Itinerario turistico per **Venezia** comprendendo cenni generali di storia (introdotti attraverso la visione guidata di un DVD sulle origini, la storia di Venezia e della Repubblica di Venezia: *Venecia, 2012*, Vicenza, Burian Srl), festività veneziane (il Carnevale, la Festa di San Marco, la Biennale, la Sensa, il Redentore, la Regata Storica, la Festa della Madonna della Salute); sestieri, monumenti, chiese, palazzi e musei (*San Marco*: Piazza San Marco, la Basilica di San Marco e relativo campanile, le Procuratie Nuove e Vecchie, il Museo Correr, la Torre dell'Orologio, la Piazzetta con il Palazzo Ducale, la Libreria Sansoviniana/Marciana; *San Polo*: Chiesa e Scuola di San Rocco, Basilica di Santa Maria Gloriosa dei Frari; *Cannaregio*: il Ghetto e le sue sinagoghe; *Dorsoduro*: la Basilica di Santa Maria della Salute e la Chiesa del Redentore), il Canal Grande ed i suoi palazzi e musei più rappresentativi (Punta della Dogana/il Centro d'Arte della Fondazione Pinault, Ca' Venier dei Leoni/Fondazione Peggy Guggenheim, le Gallerie dell'Accademia, Ca' Rezzonico/Museo del Settecento Veneziano, Palazzo Grassi/Mostra d'Arte Contemporanea della Fondazione Pinault, Ca' Foscari, Ca' d'Oro/Galleria Giorgio Franchetti, Ca' Pesaro/Galleria d'Arte Moderna e Museo d'Arte Orientale); i ponti sul Canal Grande (Accademia, Rialto, Scalzi e Costituzione); le isole della laguna di Venezia (Giudecca, San Giorgio Maggiore, Lido, Murano, Torcello e Burano).

Turismo: Itinerario a Venezia. Feste a Venezia.

AICLE/CLIL: In data 10 aprile 2019 le studentesse hanno partecipato al laboratorio CLIL '*Callejeando por Venecia*' (della durata di 3 ore circa) organizzato dall'Ente Formativo accreditato AISPAL di Padova e guidato dall'operatore esperto di madrelingua spagnola Alberto Pérez Negrete: il docente incaricato ha utilizzato la (micro)lingua del turismo e dell'arte per presentare alle alunne la città di Venezia, accompagnandole in un itinerario esplorativo che si è snodato attraverso alcuni dei suoi monumenti e luoghi più caratteristici, tra i quali figurano il Ponte degli Scalzi, la Chiesa e la Scuola Grande di San Rocco, la Chiesa di San Pantalon, il Campo di Santa Margherita, le Gallerie ed il Ponte dell'Accademia, il Campo di Santo Stefano e il Palazzo Pisani (sede del Conservatorio 'B. Marcello'), il Campo Manin e

la Scala del Bovolo, la Piazza di San Marco con la Basilica, il Campanile, le Procuratie Vecchie e Nuove, il Palazzo Ducale, la Torre dell'Orologio e le Mercerie, per concludersi sulla terrazza del Fondaco dei Tedeschi. Anche in questo caso, l'esperimento è stato preceduto da un'attività preparatoria realizzata in aula che ha avvicinato gli studenti alla funzione veicolare della lingua spagnola quale strumento di accesso e di fruizione di contenuti non strettamente disciplinari, come quelli dell'arte, della storia e dell'economia, in piena sintonia con i principi teorico-metodologici del CLIL - '*Content and Language Integrated Learning*'.

Modulo 4: Teatro e cultura

Teatro:

In preparazione alla visione della farsa musicale "La Zapatera Prodigiosa" di Federico García Lorca cui le studentesse hanno assistito presso il Teatro "Corso" di Mestre il 10 aprile 2019 (basata sulla rivisitazione effettuata dalla regista di PalkettoStage Marta González): contenuto, valore storico ed artistico dell'opera in rapporto alla ricostruzione del profilo umano, letterario e politico dell'autore ed al ruolo che gli si attribuisce nella storia della Spagna e della drammaturgia e della poesia moderna.

Lessico:

Il lessico della letteratura e del teatro (finalizzato alla preparazione degli studenti alla lettura critica del Prologo e del I e II Atto che compongono l'opera).

Funzioni comunicative:

Saper parlare della vita dell'autore, delle sue opere più rappresentative (con particolare attenzione all'analisi critica di alcune scene tratte dalla stessa farsa musicale) ed essere in grado di illustrare il valore universale e sorprendentemente moderno dei temi più cari al drammaturgo (l'insopprimibile anelito alla libertà ed alla felicità, la lotta contro le costrizioni ed i pregiudizi sociali, l'inestricabile intreccio tra tristezza, solitudine, inquietezza, passione ed amore nel destino dell'uomo e le indecifrabili ambiguità che sottendono l'agire umano, la frustrazione e le incoerenze alla base del profondo simbolismo lorchiano)

Metà Aprile-Fine Maggio:

Modulo 5: Il Veneto ed alcune delle sue città o centri più caratteristici (*Dispensa generale con materiale relativo al programma per la classe 5D*)

Lessico e Turismo:

Lessico relativo alla descrizione e all'organizzazione di itinerari attraverso città venete di interesse storico-artistico, religioso, culturale, termale, ambientale, paesaggistico e sportivo

Tipologie di turismo: Il turismo croceristico fluviale (la crociera fluviale del 'Burchiello')

Il turismo culturale (le città d'arte di Padova e Verona)

Il turismo religioso (la città di Padova)

Il turismo termale in Veneto (la stazione termale di Abano e Montegrotto Terme: lessico afferente alla presentazione di una località termale, alle proprietà terapeutiche delle acque termali, ai trattamenti, alle tecniche utilizzate ed ai servizi offerti alla clientela)

Il turismo invernale: stazione di sport invernali in Veneto (Cortina d'Ampezzo)

Funzioni comunicative:

Descrizione di una **crociera fluviale** attraverso la Riviera del Brenta (il '**Burchiello**') e visita di tre ville venete di grande pregio artistico: Villa Foscari ('La Marcontenta'), Villa Barchessa Valmarana e Villa Pisani.

Presentazione di **Padova**, meta elettiva del turismo religioso: Itinerario storico-artistico comprendente la Cappella degli Scrovegni, la Chiesa degli Eremitani ed i Musei Eremitani, il Palazzo del Bo, il Caffè Pedrocchi, il Palazzo della Ragione, la Basilica di Sant'Antonio, la statua del Gattamelata, l'Orto Botanico e Prato della Valle.

Colli Euganei: Presentazione delle località termali di **Abano** e **Montegrotto**.

Verona: Itinerario attraverso la città scaligera di Verona alla scoperta dei monumenti e dei luoghi più rappresentativi che la contraddistinguono (l'Arena, il Teatro ed il Ponte Romano, San Zeno Maggiore, il Duomo, Piazza delle Erbe, Piazza dei Signori, le Arche Scaligere, Castelvecchio e il Ponte Scaligero).

Presentazione di una stazione di sport invernali, *Cortina d'Ampezzo*

Turismo: Itinerario attraverso la città del Santo e la città dell' 'amore' dalle molteplici suggestioni letterarie (Verona).

Ulteriori approfondimenti e dibattiti di classe

Nel corso dell'anno si è cercato, nei limiti del tempo disponibile, di creare qualche momento per la riflessione critica ed il dibattito di classe a partire da testi orali o scritti o multimediali (video) sottoposti agli studenti per gli spunti offerti all'interpretazione di situazioni contemporanee complesse o per la loro forza provocatoria: in tale cornice, si è iscritta la condivisione del **messaggio di Steve Jobs agli studenti di Stanford** (12 giugno 2005) "**Sigue hambriento, sigue alocado**" ('**Stay hungry, stay foolish**'), la lettura critica di un **articolo** focalizzato sui **rischi dei 'selfies'** ('Los riesgos de los selfies') e sulla necessità che ne consegue di fare un **uso consapevole e responsabile delle Nuove Tecnologie**, la visione di **due video** ('**El síndrome de Venecia**' – 'The Venice Syndrome' di **Andreas Pichler**, 2012, FilmTank, e '¿El turismo está dañando Venecia?' – 'Is tourism harming Venice?', 2018, DW Documentary) **su luci e ombre del turismo di massa** che sta interessando la storia più recente di Venezia e sulle rivendicazioni del movimento 'No grandi navi', la rassegna stampa dedicata al '**Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer**' (25.11.2018) sulle diverse tipologie di violenza contro le donne, sui dieci falsi miti sulla violenza di genere e sulle origini di un problema educativo e culturale che si impone a livello globale in tutta la sua drammaticità, unitamente a testimonianze di donne violate (Lucia Annibali, 'Io ci sono', 2014, Milano, Rizzoli) e iniziative di contrasto alla violenza come 'Spotlight' e la campagna del Comune di Madrid per estirpare i micro-maschilismi della vita quotidiana anche dal linguaggio giornalistico. Similmente, in concomitanza con '**La settimana dello sport**', si è proposto alle studentesse una riflessione sui **valori dello sport** e sulla loro spendibilità nella vita quotidiana e scolastica a partire dall'ascolto dell'**intervista a Teresa Perales, nuotatrice paralimpica** aragonese con **26 medaglie** (oro, argento e bronzo) al suo attivo ('IX Inspiration Day', 2013, Womenalia CM). Infine, ci si è sintonizzati sull'urgenza delle **istanze** di cui si sono fatte promotrici e interpreti le **nuove generazioni** attraverso l'ascolto e l'analisi critica di **due video su ECO** ('**Environmental Children's Organization**', l'organizzazione fondata da **Severn Suzuki** per sensibilizzare l'opinione pubblica alle problematiche ambientali) e sul **movimento ecologista** guidato da **Greta Thunberg 'Fridays for future'** focalizzato sulle proteste e rivendicazioni dei giovani in sciopero contro i cambiamenti climatici (Severn Suzuki, ONU, Rio de Janeiro 3-14 giugno 1992; Greta Thunberg, Consiglio Economico e Sociale dell'UE, Bruxelles 2-02-2019).

In questa stessa tensione all'approfondimento di temi di interesse generale ed alla discussione di classe si è collocata la lettura di alcune **scene selezionate** tratte dalla farsa musicale '**La zapatera prodigiosa**' di **Federico García Lorca** che sono servite a sondare aspetti ancora oscuri o poco trasparenti e lineari dell'animo umano e delle contraddizioni e incoerenze che lo definiscono, ma anche a scoprire l'anelito alla pienezza ed alla felicità che fa da filo conduttore e minimo comun denominatore alle lotte più nobili di cui l'uomo ed il poeta si è reso protagonista in tutte le epoche storiche fino a contemplare la 'funzione prototipica' della letteratura, che diventa cassa di risonanza e strumento di affermazione delle sue aspirazioni più alte. Ricollegandosi alla tragica fine dell'autore, almeno in parte riconducibile alla coerenza con la quale ha difeso le proprie idee antifasciste, si sono ripercorse le tappe e gli eventi che hanno portato allo scoppio della **Guerra Civile in Spagna** (1936-1939) ed all'instaurarsi della

lunga **dittatura franchista** (1939-1975), con le conseguenze e gli strascichi che la privazione della libertà, la censura, la repressione e le violenze perpetrate hanno avuto sugli sviluppi più recenti della storia di Spagna.

In conclusione d'anno è stata affidata agli studenti la lettura di un passo scelto tratto da '**Blanca como la nieve, roja como la sangre**' di **Alessandro D'Avenia** unitamente alla **poesia** '**Instantes**' dello scrittore e poeta argentino **Jorge Luis Borges** al fine di indurre le studentesse a riflettere sull'importanza di investire di un senso profondo il nostro agire quotidiano e inseguire con coraggio e determinazioni i nostri sogni.